

Celine Dion, J'irai O? Tu Iras (I'll Go Where You'll Go)

Celine Dion

Miscellaneous

J'irai O Tu Iras (I'll Go Where You'll Go)

Chez moi les forts se balacent

Et les toits grattent le ciel

Les eaux des torrents sont violence

Et les neiges sont ternelles

Chez moi les loups sont nos portes

Et tous les enfants les comprennent

On entend les cris de New York

Et les bateaux sur la Seine

At home the forests dance

And ceilings scratch the sky

Waters from torrents are violence

And the snows are perpetual

At home wolves are at our doors

And all children understand them

We hear cries from New York

And boats on the Seine

Va pour tes frets tes loups tes gratte-ciel

Va pour tes torrents tes neiges ternelles

J'habite o tes yeux brillent o ton sang coule

O des bras me serrent

Ok for your forests your wolves your skyscrapers

Ok for your torrents your everlasting snows

I live where your eyes shine where your blood flows

Where arms squeeze me

J'irai o tu iras, mon pays sera toi

J'irai o tu iras qu'importe la place

Qu'importe l'endroit

I'll go where you'll go, my country will be you

I'll go where you'll go whatever the place

Whatever the spot

Je veux des cocotiers des plages

Et des palmiers sous le vent

Le feu du soleil au visage

Et le bleu des ocans

Je veux des chameaux des mirages

Et des dserts envotants

Des caravanes et des voyages comme sur les dpliants

I want coconut palms beaches

And palms under the wind

Sun fire on my face

And the ocean's blue

I want camels mirages

And captivating deserts

Caravans and travels as on brochures

Va pour tes cocotiers tes rivages

Va pour tes lagons tout bleu balanant

J'habite o l'amour est un village

L o l'on m'attend

Ok for your coconut palms your beaches

Ok for your lagoons all blue

I live where love is a village

Where someone's waiting for me

J'irai o tu iras, mon pays sera toi
J'irai o tu iras qu'importe la place
Qu'importe l'endroit

I'll go where you'll go, my country will be you
I'll go where you'll go whatever the place
Whatever the spot

Prends tes clic et tes clac (1) et tes rves et ta vie
Tes mots, tes tabernacles (2) et ta langue d'ici
L'escampette et la poudre (3) et la fille de l'air
Montre-moi tes edens montre-moi tes enfers
Tes nord et puis tes sud et tes zestes d'ouest

Take all you have and your dreams and your life
Your words, your swearwords and your tongue from here
Go away with everything and the air girl
Show me your edens show me your hells
Your north and your south and your west's zests

Chez moi les forts se balacent
Et les toits grattent le ciel
Les eaux des torrents sont violence
Et les neiges sont ternelles
Chez moi les loups sont nos portes
Et tous les enfants les comprennent
On entend les cris de New York
Et les bateaux sur la Seine

At home the forests dance
And ceilings scratch the sky
Waters from torrents are violence
And the snows are perpetual
At home wolves are at our doors
And all children understand them
We hear cries from New York
And boats on the Seine

Qu'importe j'irai o bon te semble
J'aime tes envies j'aime ta lumire
Tous les paysages te ressemblent
Quand tu les claires

Whatever I'll go wherever pleases you
I love your desires I love your light
All paysages look like you
When you light them

J'irai o tu iras, mon pays sera toi
J'irai o tu iras qu'importe la place
Qu'importe l'endroit

I'll go where you'll go, my country will be you
I'll go where you'll go whatever the place
Whatever the spot

(1) Tes clic et tes clac:
Qubcer expression, all your belongings
(2) tabernacles:
Qubcer swear word
(3) L'escampette et la poudre:
Variant of "La poudre d'escampette", leaving quickly